

行政院及所屬各機關出國報告  
(出國類別：其他)

參加日本關西地區推廣活動  
(2017 年三重安濃津 YOSAKOI 街舞及觀光推  
廣活動)  
出國報告書

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：林坤源主任秘書

派赴國家：日本

出國期間：民國 106 年 10 月 5 日至 10 月 9 日

報告日期：民國 106 年 11 月 16 日

**參加日本關西地區推廣活動**  
**(2017年三重安濃津 YOSAKOI 街舞及觀光推廣活動)**

**目 次**

壹、前言 .....	1
貳、行程內容與活動紀要 .....	2
一、行程概要 .....	2
二、活動記要、重要拜會及餐會 .....	3
參、心得與建議 .....	17
肆、附錄 .....	18
一、交通部觀光局於大會手冊刊登之廣告 .....	18
二、新聞稿及相關媒體報導 .....	19

## 壹、前言

一、日本為我國重要客源市場之一，為持續推動日人來台，早日達成台日觀光高峰論壇會議結論-2020年雙方互訪 700 萬人次的目標，除日本既有航點的各大主要城市外，更需拓展二、三線地方市場客源，推廣行銷方面參與旅展等活動外，也積極透過其他管道如文化交流、互相參與祭典活動等方式開拓日本市場。

本次參加第 20 屆安濃津 YOSOKOI 活動是本局第 10 次參與。此次由「國立蘭陽女中」舞蹈班師生組成「Time for Taiwan」台灣代表隊前往參加，除了踩街遊行、主舞台表演，代表團也特別前往當地「TOMATO 介護老人保健施設」等機構進行慈善義演，藉由熱情活力的舞蹈傳遞幸福與快樂。活動期間本局亦於會場設置「Meet Colors!台灣」台灣觀光宣傳攤位，直接與民眾交流，提供最新台灣觀光資訊，深化民眾對台印象。

駐日代表處謝長廷代表與駐大阪辦事處陳訓養處長更親自到津市為台灣代表團打氣，並和三重縣鈴木英敬知事、三重縣日台聯盟議員成員們及津市市長等會面，共同為深化台日交流努力。

## 二、安濃津 YOSAKOI 活動與本局交流情形

津祭原稱「八幡神社祭礼」是傳承當地各地區文化、祭事結合鄉土藝能團體舉辦的大型遊行活動，迄今已有 380 年，1998 年新增安濃津 YOSAKOI 活動，由津市青年會議所邀請北海道等處 YOSAKOI 活動隊伍參與津市祭典演出，受到民眾及參與團體熱烈迴響，為傳統祭典帶來一股新活力，是津市一大活動。

本局與三重安濃津 YOSAKOI 活動之往來則始於 2003 年，該市隨同北海道隊伍來台參加台灣燈會演出，本局自 2008 年組團參加三重安濃津 YOSAKOI 活動至今，曾經派遣過台南家齊女中、台中文華高中、華岡藝術學校，本次由國立蘭陽女中代表參加。今年舞蹈「蘭陽心，台灣情」係以台灣人民共有的成長記憶-各種廟會喜慶時民俗藝陣參與祭典的熱鬧氛圍為發想，採民俗藝陣的方式呈現，使用「舞龍」、「蒲扇」、「彩帶」、「太平鼓」等道具，來展現台灣藝陣文化熱情的生命力。

慶典活動的推廣不僅結合觀光文化傳遞等交流，台灣表演隊的參加，除了吸引媒體聚焦、也提升台灣在日本中部地區知名度並增進、深化兩國民眾情誼。多年交流下來也促成三重縣首度於 2013 年參加台灣燈會展燈，成效良好，間接也促成日本其他縣市的積極參與。

目前北海道 YOSAKOI SORAN 祭典、三重安濃津 YOSAKOI 祭典及名古屋多曼南卡祭典活動持續派遣代表隊伍來台參加「台灣燈會」，北海道及名古屋也開始於台灣燈會展燈，持續透過慶典加深彼此友好關係，也促成 2016 年第一屆國際踩街文化節於台中市舉辦，今年 11 月也將舉行第二屆，北海道、名古屋及三重縣均各派隊伍參加，落實地方城市交流。

## 貳、行程內容與活動紀要

本次代表團除率領表演團隊 10 月 5 日出發，6 日赴老人院進行慈善義演，7 日、8 日參加第 20 屆安濃津 YOSAKOI 活動外，並與三重縣知事鈴木英敬、津市市長前葉泰幸、安濃津 YOSAKOI 組織委員會及三重縣日台聯盟議員成員們等會面，與日本官方及民間單位交流，另於 8 日總決賽時由津市市長前葉泰幸及安濃津 YOSAKOI 組織委員會會長宮木康光代表致贈本局 10 年參與感謝狀，本局並應邀上台頒贈冠軍大賞獎品，當地電視台也同步轉播，9 日代表團結束行程返台。

### 一、行程概要

日期	時間	行程內容
10 月 5 日 (週四)	15:45-19:40 21:00-21:45	搭乘(JL822 桃園機場→名古屋機場) 搭船離開機場前往三重縣津市
10 月 6 日 (週五)	11:30-13:00 14:00-15:30 16:00-16:30 19:30-20:00 20:00-21:30	三重縣津市用餐 介護老人保健施設トマト(tomato)慈善義演 津市長表敬訪問 津市長歡迎晚宴 歡迎晚宴
10 月 7 日 (週六)	09:00-11:00 16:00-16:30 17:00-17:30 17:40-18:00 18:30-20:30	八幡宮津祭典祈福參拜 三重縣鈴木英敬知事拜會 津市長懇談會 YOSAKOI 關係者會談 三重縣日台議員連盟交流晚餐會
10 月 8 日 (週日)	08:00-09:15 09:30-10:30	早餐會 考察會場及展攤視察

	10:45-16:00 17:30-21:00 18:10~ 21:00~ 21:30-22:30	隨表演團隊進行踩街活動(JC 會場、フェニックス、裁判所) 前往主舞台 觀賞演出 津市長致贈 10 年參與感謝狀 頒贈大獎賞予獲勝隊伍 安濃津組織委員會主催懇親會
10 月 9 日 (周一)	09:40-11:45	返程(搭乘 JL821 名古屋機場→桃園機場)

## 二、 活動記要、重要拜會及餐會

### 1. 介護老人保健施設トマト(TOMATO)慈善義演

- (1) 時間：106 年 10 月 6 日（五）下午 14:00 - 15:30
- (2) 地點：介護老人保健施設トマト(TOMATO)
- (3) 活動紀要:

此保健設施設立於 1993 年 7 月 2 日，床位數 100 間，是由津祭典實行委員會小柴眞治會長經營管理。居住者以生活中較需要照護、行動不便的高齡者為主，2012 年在 TOMATO 隔壁新設立一間 45 間房的「有料老人之家さくら(SAKURA)」，居住者以有自主行動能力 60 歲以上高齡者為主。

同學溫暖的表演為現場帶來活力，同學表演完後與老者們互動，傳遞來自台灣的愛心與熱情。此行赴老人院義演提升台灣形象，也讓同學有社會參與、付出與關懷的機會，跨國的情感交流，係屬難得。在與經營者會談時對於日本有如此完備的老人養護中心深感佩服，尤其台灣逐漸邁入高齡化社會，銀髮族及長者的照護議題受重視，TOMATO 中心和 SAKURA 中心是台灣可以參考之典範。

- (4) 現場照片：



與設施經營者會談



本局致贈設施長者台灣紀念品



小柴眞治理事長致贈本局感謝狀



學生表演-「晚舞」



學生表演-「異客」



學生表演-「安濃津主舞台縮小版曲目」



學生與長者們互動



團隊合影

## 2. 拜會津市市長前葉泰幸

(1) 時間：106年10月6日（五）下午 16:00 - 16:30

(2) 地點：市政府

(3) 與會人員：津市長前葉泰幸、副市長盆野明弘、青木泰、津市商工觀光部長松田千秋

(4) 談話摘要：

本次代表周局長謝謝前葉市長長年以來對台灣燈會的協助，今年台灣隊伍是第 10 次參加安濃津 YOSAKOI 活動，適逢 20 週年，深感榮幸，由衷感謝各方支持及協助。

2018 台灣燈會將於 3 月 2 日至 3 月 11 日於嘉義縣舉行，請持續支持並派遣隊伍來台參加燈會開幕活動，期盼市長能親自率領表演團體來台。

台灣到津市相當便利，有越來越多台灣旅客到訪津市，已成長 4 倍多。台日在開放天空後有更多雙邊交流實績，期待我們持續增進文化及年輕人之間的交流。另外台灣除了台北，中南部的觀光資源也相當豐富，誠摯歡迎市長到台灣的中南部走走。

是日拜會同步接受伊勢新聞採訪。

(5) 拜會照片：



林坤源主任秘書致詞



津市市長前葉泰幸致詞



全員合影



接受媒體採訪

### 3. 津市長歡迎晚宴

(1) 時間：106 年 10 月 6 日（五）19:30 - 20:00

(2) 地點：都飯店 5 樓伊勢西中の間

(3) 日方出席名單:津市長前葉泰幸、副市長益野明弘、青木泰、津祭典實行委員會會長小柴眞治、安濃津 YOSAKOI 組織委員會會長宮木康光、安濃津 YOSAKOI 組織委員會理事伊藤俊哉、津市觀光協會專務理事水谷涉、津市商工觀光部長松田千秋

(4) 談話摘要：

本場為津市市長特別為台灣表演隊伍辦理，主要勉勵學生在 2 天祭典活動期間有良好表現，結束致詞後，重要與會貴賓移轉至伊勢東中の間進行交流。

(5) 交流照片：



林坤源主任秘書致詞



全員合影



餐會現場



餐會現場

#### 4. 歡迎晚宴

(1) 時間：106 年 10 月 6 日（五）20:00-20:30

(2) 地點：都飯店 5 樓伊勢東中の間

(3) 日方出席名單：津市長前葉泰幸、副市長盆野明弘、青木泰、津祭典實行委員會會長小柴眞治、安濃津 YOSAKOI 組織委員會會長宮木康光、YOSAKOI SORAN 祭典組織委員會參與石岡武美、日本真中祭文化財團專務理事水野孝一、安濃津 YOSAKOI 組織委員會理事伊藤俊哉、津市觀光協會專務理事水谷涉、津市商工觀光部長松田千秋

(4) 談話摘要：

本次代表周局長邀請津市長前葉泰幸於明年 3 月 2 日親自帶領表演團隊來參加台灣燈會，也期待屆時市長以中文跟台灣的朋友打招呼。11 月將於台中舉行第 2 屆的國際踩舞祭，也邀請日本 5 個隊伍來參加表演，安濃津的團體也預定出席，期待下個月在



台灣與各位好朋友再相見。

(5) 交流照片：



餐會實景



邀請津市市長前葉泰幸參加 2018 台灣燈會



邀請安濃津 YOSAKOI 組織委員會參加  
2018 台灣燈會



全員合影

## 5. 拜會三重縣鈴木英敬知事

(1) 時間：106 年 10 月 7 日(六) 16:00 -16:30

(2) 地點：三重縣廳

(3) 日方出席名單:三重縣知事鈴木英敬、三重縣雇用經濟部長村上亘、三重縣觀光局長河口瑞子

台方出席名單:台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷、總統府資政葉菊蘭(台灣觀光協會會長)、台北駐大阪經濟文化辦事處處長陳訓養、台北駐日經濟文化代表處政務組副組長張瑞麟、本局主任秘書林坤源、駐東京辦事處主任鄭憶萍、駐大阪辦事處主任王紹旬

(4) 談話摘要：

1.謝代表:明年是重要的一年，也是台日觀光高峰論壇在三重縣舉辦後的第 5 年，三重縣與台中簽訂 MOU，知事也預定出席台中花博盛會，是台灣重要的友人，透過 YOSAKOI 的民間團體的交流，促進雙方互訪人數的成長，希望今後更多三重縣的朋友

能到台灣旅行。

2.葉會長:首次到三重，希望明年知事可以到台灣訪問。台灣與三重交流密切，YOSAKOI的交流已經連續 10 年，三重縣也連續 5 年在台灣燈會展燈，藉由年輕人的交流，雙方持續的互訪，建立起長久的友誼。三重縣與台中市也有很多經濟的交流，持續維持雙邊友好關係。

3.林主任秘書：我們期待以觀光的角度加強雙邊人員的互訪，謹代表周局長感謝知事對台灣觀光的支持。

(5)拜會照片：



會議情形



全員合影

## 6. 津市長懇談會

(1) 時間：106 年 10 月 7 日（六）17:00-17:30

(2) 地點：都飯店 5 樓伊勢東中の間

(3) 日方出席名單:津市市長前葉泰幸、副市長益野明弘、副市長青木泰、津祭典實行委員會會長小柴眞治、安濃津 YOSAKOI 組織委員會會長宮木康光、津市商工觀光部長松田千秋

台方出席名單: 台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷、總統府資政葉菊蘭(台灣觀光協會)

會長)、台北駐大阪經濟文化辦事處處長陳訓養、台北駐日經濟文化代表處政務組副組長張瑞麟、本局主任秘書林坤源、駐東京辦事處主任鄭憶萍、駐大阪辦事處主任王紹旬

(4)談話摘要：

透過 YOSAKOI 的交流，促進雙方互訪，建立起台灣與三重縣津市深厚的友誼。期盼今後繼續支持台灣，藉由地方交流，深化台灣與日本之間的觀光、文化及青年互訪情事。

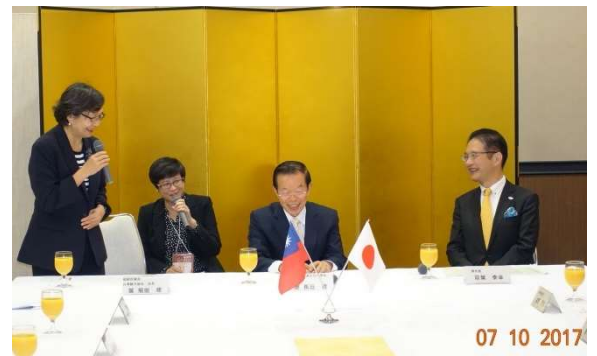
(5)交流照片：



全員合影



現場交流情形



## 7. YOSAKOI 關係者會談

(1) 時間：106 年 10 月 7 日（六）17:40-18:00

(2) 地點：都飯店 5 樓伊勢東中の間

(3) 日方出席名單: YOSAKOI SORAN 祭典組織委員會會長星野尚夫、YOSAKOI SORAN 祭典組織委員會參與石岡武美、安濃津 YOSAKOI 組織委員會會長宮木康光、安濃津 YOSAKOI 組織委員會顧問小柴眞治、安濃津 YOSAKOI 組織委員會專務理事田屋敏彥、日本真中祭文化財團理事長岡田邦彥

台方出席名單：台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷、總統府資政葉菊蘭(台灣觀光協會會長)、台北駐大阪經濟文化辦事處處長陳訓養、台北駐日經濟文化代表處政務組副組長張瑞麟、本局主任秘書林坤源、駐東京辦事處主任鄭憶萍、駐大阪辦事處主任王紹旬、台灣觀光協會副會長戴啟珩、台灣觀光協會理事高橋徹

(4) 談話摘要：

今年是津祭典第 380 年，也是安濃津的第 20 年，是台灣隊伍來參加的第 10 年。藉由台灣與 YOSAKOI 民間團體的往來，開啟雙方交流契機，持續不斷的互相派遣隊伍參與傳統祭典及台灣燈會活動，奠定深厚交流基礎，促進台日觀光高峰論壇於三重縣舉辦、三重縣率日本各地先趨於台灣燈會展燈等，期待之後台日之間因不間斷的地方及民間交流能有更多的合作。

(5) 活動照片：



全員合影



現場交流情形



## 8.三重縣日台議員連盟交流晚餐會

(1) 時間:106 年 10 月 7 日(六) 18:30-20:30

(2) 地點: 生月

(3) 日方出席名單: 三重縣知事鈴木英敬、三重縣雇用經濟部長村上亘、三重縣觀光局長河口瑞子、三重縣觀光局次長安保雅司、議員連盟會長中嶋年規、幹事長東豐、會計小島智子、相談役水谷隆、常任顧問青木謙順、議員彦坂公之、議員田中祐治、議員北川裕之、議員藤田宜三、安濃津 YOSAKOI 組織委員會會長宮木康光、安濃津 YOSAKOI 組織委員會顧問小柴眞治、安濃津 YOSAKOI 組織委員會理事伊藤俊哉

台方出席名單: 台北駐日經濟文化代表處代表謝長廷、台灣觀光協會會長葉菊蘭(總統府資政)、台北駐大阪經濟文化辦事處處長陳訓養、台北駐日經濟文化代表處政務組副組長張瑞麟、本局主任秘書林坤源、駐東京辦事處主任鄭憶萍、駐大阪辦事處主任王紹旬、台灣觀光協會副會長戴啟珩、台灣觀光協會理事高橋徹

(4) 談話摘要：

期待透過更多的交流深化雙方關係。明年台日議員連盟已預訂於高雄舉辦，我們期待因此有更多人員互訪。林主任秘書謹代表周局長感謝知事及議員生先們對台灣觀光的支持，三重縣連續多年來台參加台灣燈會的展燈，參加美食展活動等，這都是知事及各位議員先生的支持才能達成。歡迎知事及議員連盟的各位於明年 3 月 2 日來台參加台灣燈會。

三重台日友好議員連盟一行因 3 月份適逢議會開議期間未便訪台，惟預訂於明(107)年 1 月期間訪台。

(5) 餐會照片：



交流實況三重縣知事鈴木英敬致詞



期間相談甚歡



邀請三重縣知事鈴木英敬參加 2018 台灣燈會

全員合影

### 9.早餐會

(1)時間:106 年 10 月 8 日(日) 08:00-09:00

(2)地點:津都飯店 伊勢之間

(3)日方出席名單：津市長前葉泰幸、參議院議員長谷川岳、津商工會議所會頭岡本直之、三重縣雇用經濟部觀光局長河口瑞子、安濃津 YOSAKOI 組織委員委員會會長宮木康光、YOSAKOI SORAN 組織委員會會長星野尚夫、真中祭文化財團理事長岡田邦彥及本次參與表演隊伍的代表們

台方出席名單：林坤源主任秘書、台灣觀光協會會長葉菊蘭、副會長戴啟珩、駐東京辦事處主任鄭憶萍、駐大阪辦事處主任王紹旬

(4)談話摘要：

本場主要為正式活動日表演團隊代表齊聚談話為演出順利共同努力。

(5)現場照片：





津市長前葉泰幸致詞



全員大合照

## 10.安濃津 YOSAKOI 活動實況

### -踩街遊行展演

- (1) 時間：106 年 10 月 8 日(日)10:46-12:00
- (2) 地點：JC 會場、フェニックス、裁判所
- (3) 代表團隊：「Time for Taiwan」－「國立蘭陽女中」舞蹈班
- (4) 活動記要：

來自各地及台灣代表隊總共 65 支隊伍，在津市的大街廣場上，展現充滿熱情、生命力、活力的舞蹈，日本民眾及海外遊客可直接在大街上欣賞，街道即舞台，整座城市徜徉於祭典熱鬧氛圍中。

台灣隊伍表演時，受到民眾熱烈歡迎，為台灣代表團隊「Time for Taiwan」加油。

- (5) 活動照片：





JC 會場前



踩街遊行前，全員大合照

安濃津 YOSAKOI 組織委員會宮木會長(右 3) 及小柴顧問(右 4)為代表團聲援

### -台灣觀光宣傳攤位

(1) 時間：106 年 10 月 7 日至 10 月 8 日

(2) 活動記要：

於會場設置「Meet Color! 台灣」攤位，藉由參與日本地方傳統慶典耕耘日本地方城市的機會，提供台灣觀光資訊，藉由直接與民眾面對面的交流，宣傳台灣觀光，提升台灣知名度，期待日本民眾及國際旅客觀賞祭典的同時更認識台灣。



(3) 照片：



攤位



民眾前來索取資料



民眾詢問台灣觀光資訊



代表團攤位前合影

### -主舞台展演

(1)時間:106年10月8日(日)17:30-21:00

(2)地點:城西公園

(3)代表團隊：「Time for Taiwan」－「國立蘭陽女中」舞蹈班

(4)活動記要：各隊伍於 Final Stage 使出渾身解數爭取佳績，台灣代表隊伍舞蹈以台灣各種廟會喜慶時民俗藝陣參與祭典的熱鬧氛圍為發想，展現台灣的熱情與活力。台灣代表團並獲贈 10 周年參與感謝狀，最後由林坤源主任秘書頒贈大獎隊伍「嘉們-KAMON-」大賞獎狀及大賞獎台灣特色禮品-一年份芒果果凍。

(5)現場照片



台灣代表隊蘭陽女中於主舞台表演



頒贈 10 周年參與予台灣代表團

津市市長前葉泰幸致贈 10 週年參與感謝狀



安濃津 YOSAKOI 組織委員會會長宮木康光  
致贈 10 週年參與感謝狀

林坤源主任秘書頒贈大獎賞

## 參、心得與建議

### 一、善用傳統與現代資源展現觀光新魅力

本次參與三重安濃津活動，看到三重縣及津市當地政府對傳統文化的保存不遺餘力，老東西新發想，以因應現今更多國際旅客尋求創新的旅遊元素，前往海外國家大都會以外的地方城鎮進行深度探索、體驗當地生活型態或是傳統技藝活動的旅遊型態越來越受到矚目與歡迎。

### 二、藉由祭典及民間交流促進觀光發展

台灣與三重安濃津 YOSAKOI 活動交流至今 10 年，10 年來不間斷互相派遣隊伍參加傳統祭典活動，暨是文化藝術的傳承，也是雙方人才及表演藝術交流、觀光觀摩學習的機會。參與祭典的同時藉由與民間重要人士及政界相關人士互動，奠定深化雙方的情誼，也促成在三重縣舉辦台日觀光高峰論壇、三重縣與台灣地方城市如台中的經濟合作和舉辦國際踩舞祭等等。而在辦理論壇後以及該縣持續於台灣燈會展燈和派遣表演隊伍來台演出，三重縣的知名度也在台灣打開，台人前往三重縣旅遊人數也大幅提升。而台灣隊伍持續在當地的演出及多方參與各項推廣活動，也將台灣印象植入當地人心中，二國民眾對雙方認知度越深，雙方旅遊人數互訪增加，能為當地經濟注入一股活水。

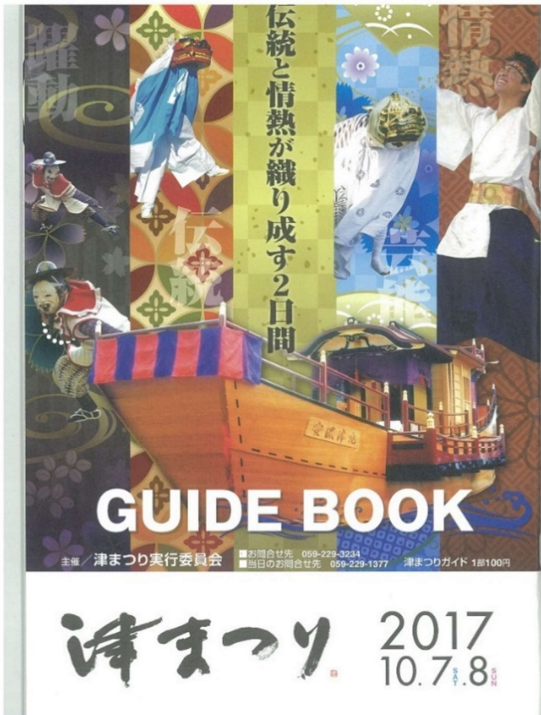
尤其學生表演團隊互相前往的交流，藉由青少年的互動，向下扎根，在年輕人心中種下種子，發芽茁壯後，對雙方今後的觀光、運動、文化、經濟等等的發展皆有極大助益。頻繁的互動也促使地方城市和學校之間有合作締結的機會。

### 三、善用大型活動借力使力推展

辦理大型祭典活動、節慶觀光是重要的城市觀光行銷手法之一，如台灣多年來在不同城市辦理的台灣燈會、夏至 235、台灣自行車節、台灣好湯、台東熱氣球嘉年華等大型活動的影響力，除了能為帶來人潮和經濟效益外，更是能凝聚當地人民，行塑向心力。今後可持續透過辦理相關不同議題的國際論壇研討會，邀請海內外成功的大型活動組織者進行經驗分享及情報交流，善用資源，妥善經營辦，成功塑造活動品牌，深化節慶活動魅力，塑造台灣優質旅遊目的地印象，吸引更多國際旅客來台。

# 肆、附録

## 一、交通部觀光局於大會手冊刊登之廣告



手冊封面



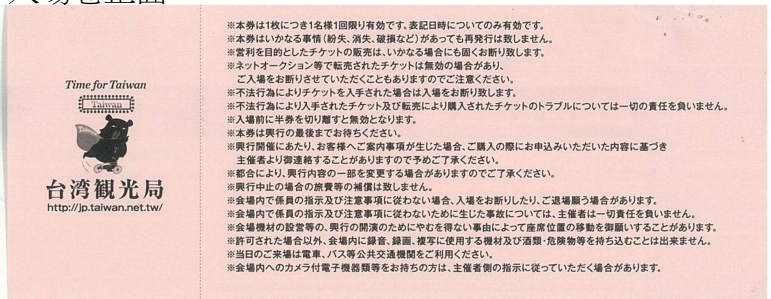
手冊内頁－台湾観光平面宣傳廣告



手冊内頁



入場巻正面



入場巻背面刊登台湾廣告

## 二、新聞稿及相關媒體報導

### (一)交通部觀光局新聞稿

#### 台灣率團參加日本三重安濃津 YOSAKOI 活動 日本祭典飄香濃濃台灣味

日本三重縣舉辦全國性「津祭・安濃津 YOSAKOI 祭」，在津市吸引 40 多萬參觀人潮。今年 10 月 7、8 日舉辦的安濃津 YOSAKOI 活動是第 20 屆，也是台灣第 10 度以客隊身份獲邀，別具意義。表演團體由交通部觀光局主任秘書林坤源、台灣觀光協會會長葉菊蘭，親自帶領國立蘭陽女子高級中學學校舞蹈班學生前往，今年舞蹈「蘭陽心，台灣情」採用台灣人民共有的成長記憶，各種廟會喜慶時民俗藝陣參與祭典的熱鬧氛圍發想，以民俗藝陣的方式呈現，使用「舞龍」、「蒲扇」、「彩帶」、「太平鼓」等的道具，來展現台灣藝陣文化熱情的生命力。我國駐日代表處謝長廷代表與駐大阪辦事處陳訓養處長更親自到津市為台灣代表團打氣，安排和三重縣鈴木英敬知事及日台友好三重縣議會議員連盟、津市前葉泰幸市長、安濃津 YOSAKOI、北海道 YOSAKOI SORAN 及日本名古屋真中祭等組織委員會會面，共同為深化台日文化及觀光交流努力。

津祭原稱「八幡神社祭礼」是傳承當地各地區文化、祭事結合鄉土藝能團體舉辦的大型遊行活動，迄今已有 300 多年，1998 年新增安濃津 YOSAKOI 活動，為傳統祭典帶來一股新活力，吸引數十萬來自日本各地及海外觀光客前往參與觀賞。台灣與三重安濃津的緣分起源於 2003 年日方首度派遣表演隊伍參加台灣燈會的演出，我方則於 2008 年開始籌組台灣隊伍前往參加，正式開啟雙方交流，並促成三重縣政府於 2013 年率日本各政府之先，參加台灣燈會展燈，深化台灣與日本地方政府交流情形。台灣與三重縣持續透過參加雙方祭典活動，拉近台日民眾的心和距離，也藉此打開台灣知名度，擴大至文化、運動、學校教育旅行等層面，結合雙方力量，開拓台日觀光客源互訪交流。



三重縣知事(左五)



津市市長右二會面



至三重養護中心表演



台灣隊表演

(二)發佈日期：2017/10/8

發佈單位：經濟日報

新聞標題：日本三重安濃津 YOSAKOI 活動 台灣獲邀

## 日本三重安濃津YOSAKOI活動 台灣獲邀



2017-10-08 12:05 經濟日報 記者楊文琪/即時報導 讚 27 分享 傳送

日本三重縣舉辦全國性「津祭.安濃津YOSAKOI祭」，在津市吸引40多萬參觀人潮。今年10月7、8日舉辦的安濃津YOSAKOI活動是第20屆，也是台灣第十度以客隊身份獲邀，別具意義。

表演團體由交通部觀光局主任秘書林坤源、台灣觀光協會會長葉菊蘭，親自帶領國立蘭陽女子高級中學學校舞蹈班學生前往，今年舞蹈「蘭陽心，台灣情」採用台灣人民共有的成長記憶，各種廟會喜慶時民俗藝陣參與祭典的熱鬧氛圍發想，以民俗藝陣的方式呈現，使用「舞龍」、「蒲扇」、「彩帶」、「太平鼓」等的道具，來展現台灣藝陣文化熱情的生命力。

交通部觀光局表示，我國駐日代表處謝長廷代表與駐大阪辦事處陳訓養處長更親自到津市為台灣代表團打氣，安排和三重縣鈴木英敬知事及日台友好三重縣議會議員連盟、津市前葉泰幸市長、安濃津YOSAKOI、北海道YOSAKOI SORAN 及日本名古屋真中祭等組織委員會會面，共同為深化台日文化及觀光交流努力。

津祭原稱「八幡神社祭礼」是傳承當地各地區文化、祭事結合鄉土藝能團體舉辦的大型遊行活動，迄今已有300多年，1998年新增安濃津YOSAKOI活動，為傳統祭典帶來一股新活力，吸引數十萬來自日本各地及海外觀光客前往參與觀賞。

台灣與三重安濃津的緣分起源於2003年日方首度派遣表演隊伍參加台灣燈會的演出，我方則於2008年開始籌組台灣隊伍前往參加，正式開啟雙方交流，並促成三重縣政府於2013年率日本各政府之先，參加台灣燈會展燈，深化台灣與日本地方政府交流情形。台灣與三重縣持續透過參加雙方祭典活動，拉近台日民眾的心和距離，也藉此打開台灣知名度，擴大至文化、運動、學校教育旅行等層面，結合雙方力量，開拓台日觀光客源互訪交流。



(三)發佈日期：2017/10/8

發佈單位：蘋果即時

新聞標題：蘭陽女中學生用舞蹈 讓日本祭典飄出台灣味  
蘭陽女中學生用舞蹈 讓日本祭典飄出台灣味

味

3635 建立時間：2017/10/08 11:56



蘋果即時

台灣隊在安濃津YOSAKOI活動熱情表演。觀光局提供

日本三重縣舉辦全國性「津祭安濃津YOSAKOI祭」，在津市吸引40多萬參觀人潮。今年10月7、8日舉辦的安濃津YOSAKOI活動是第20屆，也是台灣第10度以客隊身份獲邀，國立蘭陽女子高級中學學校舞蹈班學生現場表演「蘭陽心，台灣情」舞蹈，展現台灣藝陣文化熱情的生命力。

今年由交通部觀光局主任秘書林坤源、台灣觀光協會會長葉菊蘭，率國立蘭陽女子高級中學學校舞蹈班學生前往參加。我國駐日代表處代表謝長廷與駐大阪辦事處陳訓養處長更親自到津市，為台灣代表團打氣。

蘭陽女子高級中學學校舞蹈班學生，今年以「蘭陽心，台灣情」為主題，採用台灣人民共有的成長記憶，各種廟會喜慶時民俗藝陣參與祭典的熱鬧氛圍發想，以民俗藝陣的方式呈現，使用「舞龍」、「蒲扇」、「彩帶」、「太平鼓」等的道具，來展現台灣藝陣文化熱情的生命力。

觀光局表示，津祭原稱「八幡神社祭禮」是傳承當地各地區文化、祭事結合鄉土藝能團體舉辦的大型遊行活動，迄今已有300多年，1998年新增安濃津YOSAKOI活動，為傳統祭典帶來一股新活力，吸引數十萬來自日本各地及海外觀光客前往參與觀賞。台灣與三重安濃津的緣分起源於2003年日方首度派遣表演隊伍參加台灣燈會的演出，我方則於2008年開始籌組台灣隊伍前往參加，正式開啟雙方交流，並促成三重縣政府於2013年率日本各政府之先，參加台灣燈會展燈。

台灣與三重縣持續透過參加雙方祭典活動，拉近台日民眾的心和距離，也藉此打開台灣知名度，擴大至文化、運動、學校教育旅行等層面，結合雙方力量，開拓台日觀光客源互訪交流。（戴安璋 / 台北報導）



交通部觀光局主任秘書林坤源、台灣觀光協會會長葉菊蘭、我國駐日代表處代表謝長廷。觀光局提供



(四)發佈日期：2017/10/8

發佈單位：聯合報

新聞標題：蘭陽女中參加日本祭典 展現廟會藝陣文化

## 蘭陽女中參加日本祭典 展現廟會藝陣文化

f 分享

💬 留言

🖨 列印

📁 存新

A-

A+

2017-10-08 13:43 聯合報 記者王思慧 / 即時報導

👍 讚 283 分享 傳送



駐日代表處謝長廷（前排中）、台灣觀光協會會長葉菊（前排左二）等人會見，促進台日交流。圖 / 觀光局提供

日本三重縣舉辦全國性「津祭.安濃津YOSAKOI祭」，在津市吸引40多萬參觀人潮。今年10月7、8日舉辦的安濃津YOSAKOI活動是第20屆，也是台灣第10度以客隊身分獲邀，蘭陽女中舞蹈班學生以「蘭陽心，台灣情」為主題，從各種廟會喜慶時，民俗藝陣參與祭典的熱鬧氛圍發想，表演台灣藝陣文化。

由交通部觀光局主任秘書林坤源、台灣觀光協會會長葉菊蘭帶領，蘭陽女中舞蹈班學生參加日本祭典，我國駐日代表處謝長廷與駐大阪辦事處長陳訓養，更親自到津市為台灣代表團打氣。

蘭陽女中舞蹈班學生在祭典上表演，採用台灣人民共有的成長記憶，以民俗藝陣的方式呈現，使用「舞籠」、「蒲扇」、「彩帶」、「太平鼓」等的道具，展現台灣藝陣文化熱情的生命力。

觀光局指出，津祭原稱「八幡神社祭禮」是傳承當地各地區文化、祭事結合鄉土藝能團體舉辦的大型遊行活動，迄今已有300多年，1998年新增安濃津YOSAKOI活動，傳統祭典帶來一股新活力，吸引數十萬來自日本各地及海外觀光客前往參與觀賞。

台灣與三重安濃津的緣分起源於2003年，日方首度派遣表演隊伍參加台灣燈會的演出，我方則於2008年開始籌組台灣隊伍前往參加，正式開啟雙方交流，並促成三重縣政府於2013年率日本各政府之先，參加台灣燈會展燈，深化台灣與日本地方政府交流情形。

觀光局表示，台灣與三重縣持續透過參加雙方祭典活動，拉近台日民眾的心和距離，也藉此打開台灣知名度，擴大至文化、運動、學校教育旅行等層面，結合雙方力量，開拓台日觀光客源互訪交流。



台灣隊在安濃津YOSAKOI活動熱情演出。圖 / 觀光局提供

(五)発佈日期：2017/10/8

發佈單位：伊勢新聞

新聞標題：台湾政府関係者ら三重県庁訪問 「引き続き交流深めたい」

2017年11月6日(月)



社会

政治

経済

スポーツ

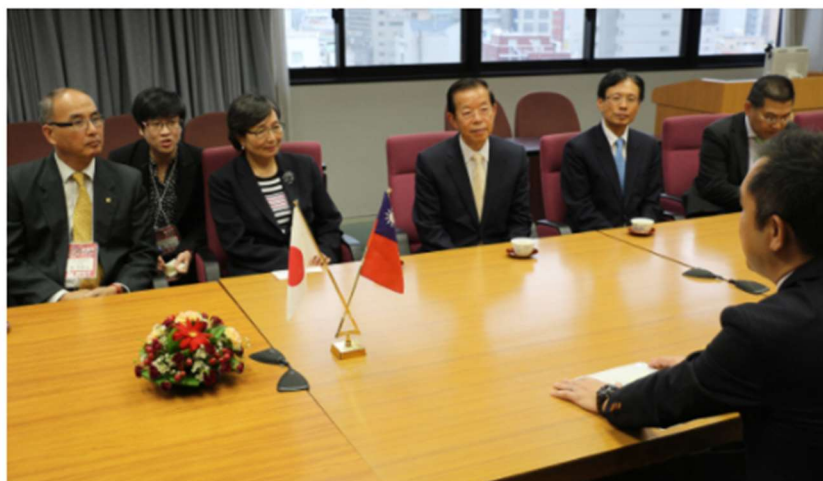
地域

コラム

伊勢新聞 > 政治 > 台湾政府関係者ら三重県庁訪問 「引き続き交流深めたい」

## 台湾政府関係者ら三重県庁訪問 「引き続き交流深めたい」

◎ 2017-10-08 ☞ 政治



【鈴木知事(手前)と懇談する台湾の政府関係者ら=三重県庁で】

三重県津市の市街地一帯で7日に開幕した「津まつり」に合わせて、台湾の政府関係者ら10人が同日、県庁を訪れ、鈴木英敬知事に「台湾と県は仲が良い。引き続き交流を深めたい」と語った。

県庁を訪れたのは、事実上の大使館に当たる台北駐日経済文化代表処や台湾観光協会、交通部観光局などの幹部ら。台湾の高校生らが津まつりの安濃津よさこいに出演するのに合わせて来県した。

台北駐日経済文化代表処の謝長廷駐日代表は「県内には伊勢エビや真珠などの観光資源がたくさんあり、台湾からのリピーターも多い。台湾と県は仲が良い。引き続き交流を深めたい」と述べた。

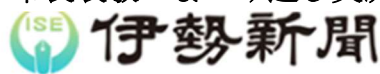
鈴木知事は台湾・高雄市の生徒らが教育旅行(修学旅行)で県内を訪れていることを紹介した上で「引き続き交流を深めたい」と語った。台湾が9月に日本産牛肉の輸入を解禁したことにも謝辞を述べた。

(六)発佈日期：2017/10/7

發佈單位：伊勢新聞

新聞標題：台湾観光局関係者が来津、市長表敬 まつり通じ交流促進を確認 三重

2017年11月4日(土)



社会

政治

経済

スポーツ

地域

コラム

伊勢新聞 > 中勢 > 台湾観光局関係者が来津、市長表敬 まつり通じ交流促進を確認 三重

## 台湾観光局関係者が来津、市長表敬 まつり通じ交流促進を確認 三重

◎ 2017-10-07 ㊟ 中勢, 地域



【前業市長(右端)を訪問した林主任秘書(中央)＝津市役所で】

【津】津まつりを通じて三重県津市と観光交流を続けている台湾交通部観光局の林坤源主任秘書らが6日、市役所に前業泰幸市長を訪問し、親交を深めた。

前業市長は、台湾からの宿泊者数が4年間で4倍になったと紹介し、「交流が進むのも、観光局の皆さんのご理解とパワーのおかげ」と謝辞を述べた。

津まつりの安濃津よさこいに、台湾・宜蘭市の蘭陽女子高校の生徒らが出場することについては、「(台湾チームの)Time for Taiwanのまた新しい姿、若いエネルギーな姿を見せてくれると期待している」と語った。

津市のよさこいチームも平成14年から毎年、台湾最大級の祭り「ランタンフェスティバル」で演舞を披露している。林主任秘書は、次回のおフェスティバルが来年3月2-11日に開かれるとし、「ぜひ津市の皆さんに参加していただきたい」と呼び掛けた。

台湾と市の観光振興に関しては、「台湾から津まではすごく便利。もっと津市の人も台湾に来てほしい」と話していた。

(七)発佈日期：2017/10/7

発佈單位：伊勢新聞

新聞標題：華麗な演舞披露 台湾チーム介護施設訪問

# 全国大会、まず一勝

## FC伊勢志摩、健闘誓う

### サッカー人 松阪出身選手ら、市長に

【松阪】FC伊勢志摩は人サッカ選抜大会への六日、松阪市役所で竹上真 出場を誓う。健闘を誓う。入市長と面会し、全国大会へ。



健闘を誓い協賛金を贈る(右から)金守監質、竹上市長、飛弾選手(松阪市役所で)

## きょう開幕の津まつり・よさこい参加 華麗な演舞披露

### 台湾チーム、介護施設訪問

【津】七八の面日開、イサリス利用者ら約百三十と若年寄り、みんなが笑顔催される「津まつり」の安 十人前、台湾独特の業 になって触れ合っていた。津まつりに出場する台湾を 使って寺院の祭り文化、高・直津市の賑わい女子校の情熱を表現した曲な した。の生徒ら五十人が六日、津 三曲を披露した。台湾は十年前から毎年一 市町村の「介護老人保健施設 演劇中」に生徒らから高齢者 市町村の「介護老人保健施設 演劇中」に生徒らから高齢者 市町村の「介護老人保健施設 演劇中」に生徒らから高齢者 市町村の「介護老人保健施設 演劇中」に生徒らから高齢者



迫力ある演舞を披露する生徒ら＝津市殿村の介護老人保健施設トマトで

## 電気配線工事の技能競う

### 県大会 鈴鹿チームが優勝

【津】電気工事の技術を 争った。県内から四十一 競う「第二十四回引込およ ム十二人が出場して実技と ス向上を目的に年一回催 び内職工事技能オリンピック 学校の合計を競い、審査の し県内八地区から四地区が 一県大会(県電気工事協 結果鈴鹿チームが優勝、南 つ出場。上位二チーム十 力会主催)が六日、津市美 勢チームが準優勝した。一 里町の中部電力中勢訓練所 会員事業所の工事技術の される中部大会に県代表と



## 台湾観光局関係者も来津

### 市長 まつり通じ交流推進を確認

【津】津まつりを通じて、津市と観光交流を続けてい

# 中勢伊賀

Local News  
伊賀総局 伊賀市西町三丁目2番26号  
☎0595(26)4114 FM0595(26)4133  
津本社 津市本町34番6号  
☎059(224)0005 FM059(226)4822

## きょうの指数情報

	津	伊賀
洗濯	1.乾かない	1.乾かない
紫外線	2.やや強い	2.やや強い
熱中症	2.注意	2.注意

日本気象協会提供

## イベント

◆津市で企画展「発掘された日本列島のO-17」  
11月5日まで(午前9時~午後5時、土日は午後7時まで、興隆合博物館。観覧料一般800円、学生480円、高校生以下無料。月曜(当日の場合)は翌日休館。問い合わせは同博物館059(226)0000)開催。

## お知らせ

◆津市で「おはなしの泉」9日午前10時半から

(八) 発佈日期：2017/10/7

発佈単位：伊勢新聞

新聞標題：台湾観光局関係者も来津 市長表敬まつり通じ交流推進を確認

### 台湾観光局関係者も来津

#### まつり通じ交流推進を確認

市長表敬



【津】まつりを通して、台湾交通部観光局の林坤源主任秘書らが6日、市役所で観光交流を促す。市長表敬まつりを通じて、台湾交通部観光局の林坤源主任秘書ら6日、市役所で観光交流を促す。

前業市長(台)に、台湾・宜蘭市の蘭蘭(蘭)を訪問した林主任秘書(中)と津市役所(右)で。台湾からエスティバ(エスティバ)で演説を披露している。林主任秘書は、次回同フェスティバルが来年三月十一日に開かれると、ぜひ津市の皆さんに参加していただきたと呼び掛けた。台湾との観光振興に関

### チームが優勝

#### 津でボウリング大会

#### 12月10日、参加チーム募集

【津】津市スポーツ協会、伊勢新聞社後援、長谷川悦会長は十二日、参加者を募集する。参加費は一般部門一チーム千円、小学生部門六百円(いずれも別途徴収が必要)。

前業市長(台)に、台湾・宜蘭市の蘭蘭(蘭)を訪問した林主任秘書(中)と津市役所(右)で。台湾からエスティバ(エスティバ)で演説を披露している。林主任秘書は、次回同フェスティバルが来年三月十一日に開かれると、ぜひ津市の皆さんに参加していただきたと呼び掛けた。台湾との観光振興に関

### 能競う

#### まちかどガイド

【津市】おはなしのまちかどガイド。希望者は十月十一日(土)に同協会に申し込む。

希望者は所定の用紙に必要事項を記入し同協会(〒504-0066津市北河路町19番地1メッセウイング・みえ一階)に郵送する。問い合わせは同協会(電話099(2)73)まで。受付は平日午前八時から午後五時十五分まで。

### イベント

#### 献血

#### お知らせ

【津市】おはなしのまちかどガイド。希望者は十月十一日(土)に同協会に申し込む。

希望者は所定の用紙に必要事項を記入し同協会(〒504-0066津市北河路町19番地1メッセウイング・みえ一階)に郵送する。問い合わせは同協会(電話099(2)73)まで。受付は平日午前八時から午後五時十五分まで。

◆最後のFJクルーザー トヨタ自動車は、来年1月末で生産を終了するスポーツタイプ多目的車(SUV)「FJクルーザー」に、最後の特別仕様車「ファイナルエディション」を設定し、今月16日に発売する。北米で人気となった特別色のペーパージュを内外装に採用。アルミホイールは大型の20インチで、ドアの下部には乗降用の踏み台となるサイドステップを装備した。希望小売価格は349万2720円。

◆振るコーヒーゼリー飲料 アサヒ飲料は、振るて楽しむゼリー飲料「ワンダ シェイクゼリーコーヒー ほろ甘ブラック」を、全国のスーパーマーケット限定で発売した。ペットボトルを振って、ゼリー状のコーヒーを砕きながら飲む。振る回数で食感が変わるといふ。粉末状のミルクも付けた。280円で希望小売価格は178円。問い合わせは、通話無料のお客様相談室、電話(0120)328124。

伊勢新聞社の本

花の丘病院

おいしい

好評発売中!!